MJ-T067EREV.01

ANEST IWATA Europe S.r.l.
46, Corso Vigevano 10155, Torino Italy
Direct Tel. +39 011 - 22 74 402
Fax +39 011 - 22 74 406
info@anest-iwataeu.com
www.anest-iwataeu.com

European Sales Branches:

ANEST IWATA Italia S.r.l.
46, Corso Vigevano 10155, Torino (Italy)
Tel. diretto +39 011 - 24 80 868 - Fax: +39 011 - 85 19 44
info@anest-iwata.it **www.anest-iwata.it**

ANEST IWATA Iberica
Calle de Les Teixidores, 3-5
08918 - Badalona (Barcelona)
Tel.:+34 933 20 59 93 - Fax.:+34 933 20 59 65
info@anest-iwata.es **www.anest-iwata.es**

ANEST IWATA Europe S.r.l.
NIEDERLASSUNG DEUTSCHLAND
Dorfäckerstr. 23/1, 74248 Ellhofen
Telefon: +49 (0) 7134- 917368 - Fax: +49 (0) 7134 - 917378
Handy: +49 (0) 172 - 62 74 542
info@anest-iwata.de **www.anest-iwata.de**

ANEST IWATA Scandinavia
Ögärdesvägen 6C, 433 30 PARTILLE - Sweden
Tel. +46 (0)31 - 340 28 60 - Fax +46 (0)31 - 340 28 69
info@anest-iwata.se **www.anest-iwata.se**

ANEST IWATA France
25 rue de Madrid - 38070 St Quentin Fallavier - France
Tél. +33 (0)4 - 74 94 59 69 - Fax +33 (0)4 - 74 94 34 39
info@anest-iwata.fr **www.anest-iwata.fr**

ANEST IWATA U.K.
Unit 10 Little End Road - Eaton Socon
St. Neots - CAMBRIDGESHIRE
PE19 8JH
Tel.: +44 (0) 1480 405419 Fax: +44 (0) 1480 217610
enquiries@anest-iwata.co.uk **www.anest-iwata.co.uk**

PISTOLET BASSE PRESSION LPH 80 HVLP

FR Avant l'emploi, le réglage ou l'entretien, il est recommandé de lire attentivement ce manuel, qui doit être conservé dans un lieu sûr pour d'autres consultations.

Ce kit pistolet **ANEST IWATA** est conforme aux normes ATEX 94/9/CE concernant le niveau de protection: II 2 G X Apte à l'emploi dans les Zones 1 et 2.
Marque X: L'électricité statique déchargée par le pistolet doit être conduite vers la terre à travers le tuyau conducteur.

CE Ex II 2G X

IMPORTANT

Ce pistolet doit être utilisé seulement par un opérateur expérimenté pour garantir la sécurité pendant l'emploi et l'entretien. La garantie déchoit en cas d'emploi impropre ou de manutention qui ne suit pas les indications contenues dans ce manuel d'Instructions. ANEST Iwata décline toute responsabilité en cas d'accidents ou d'endommagements dus au manque d'observation des prescriptions de sécurité. Pour faciliter l'emploi, ce manuel est rédigé de façon brève et concise.
Pour d'autres informations concernant l'utilisation des pistolets, ou si le matériel était incomplet ou endommagé pendant le transport, s'adresser à la filiale ANEST Iwata la plus proche (voir au dos).

Suivre attentivement les avertissements et les précautions contenus dans ce manuel, dans le cas contraire cela peut causer la dispersion du produit et des accidents graves dus au contact avec du solvant organique.
Faire attention aux avertissements indiqués par le symbole suivant ⚠ car ils sont très importants.

⚠ **AVERTISSEMENT**	Ce message indique un danger potentiel de mort ou d'accidents graves.
⚠ **ATTENTION**	Ce message indique une situation dangereuse qui peut causer des dommages moins graves aux personnes ou aux choses.
IMPORTANT	Ce message indique les notes à observer. Ce manuel contient seulement les conditions de sécurité fondamentales. Suivre les normes concernant la prévention des incendies, la sécurité électrique en vigueur dans le pays d'installation, et la réglementation Interne de votre société.

SPECIFICATIONS

Pression Maximum:	6.8 bar (98 PSI)
Niveau Sonore(LAeqT)	60.3 dB (A)
Conditions de Pulvérisation	Recommandée
Point de mesure	1m en arrière, 1,6 m en hauteur

Température Maximum:	
Atmosphère	5 ~ 40 °C
Air et produit	5 ~ 43 °C
Raccord d'air:	G 1/4"
Raccord du produit:	G 1/8"

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Modéles	Type de alimentation	Diamétre de buse ø mm (in)	* Pression d'air de pulvérisation bar (PSI)	Pression d'air à l'intérieur du chapeau d'air bar (PSI)	** Debit produit ml/min	Consommation d'air l/min(cfm)	** Largeur du jet mm(in)	Poids g (lbs)
LPH -80-044G	E4	0.4 (0.016)	1.0 (14)	0.7 (10)	10	60 (2.2)	55 (2.1)	205 (0.45)
LPH -80-064G		0.6 (0.024)			30		80 (3.1)	
LPH -80-084G		0.8 (0.032)			45		100 (3.9)	
LPH -80-104G		1.0 (0.039)			60		130 (5.1)	
LPH -80-124G		1.2 (0.047)			75		140 (5.5)	

* Pression air pulvérisation: pression à l'entrée du pistolet lorsqu'on appuie sur la gâchette en faisant sortir l'air.
** Testé avec une peinture de réparation automobile 16 sec./Coupe Ford #4

Produit par:
ANEST IWATA Corporation 3176,Shinyoshida-cho, Kohoku-ku, Yokohama, 223-8501 Japan

AVERTISSEMENTS DE SECURITE

RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION

1. Eviter rigoureusement les étincelles et les flammes nues.
Les vernis sont hautement inflammables et ils peuvent provoquer un incendie. Eviter toutes les sources potentielles d'incendie, comme cigarettes, étincelles ou risques électriques.

2. Ne jamais utiliser des SOLVANTS HYDROCARBURE HALOGENES qui peuvent causer des craquelures ou la dissolution du corps en aluminium du pistolet par une réaction chimique.
- Solvants impropres: chlorure de méthyle, chlorure de méthylène, 1.2- dichloroéthane,tétrachlorométhane, trichloroéthylène, 1.1.1- trichloro-éthane
- S'assurer que tous les produits de peinture et les solvants soient compatibles avec les composants du pistolet. Il est possible d'avoir une liste des matériaux contenus dans le produit.

3. Effectuer la mise à la terre du pistolet en utilisant un câble équipé de connexion à la terre.
Connexion à la terre: Inférieure à 1MΩ. Vérifier périodiquement la stabilité de la connexion à la terre; en cas contraire l'absence de mise à la terre peut causer des incendies ou des explosions dues à l'électricité statique.

EMPLOI ABUSIF

1. Ne jamais diriger le pistolet vers des personnes ou des animaux.
Cela peut irriter les yeux et la peau et provoquer des dommages corporels.

2. Ne jamais dépasser la pression et la température maximum d'utilisation.

3. Toujours décharger la pression de l'air et du produit avant d'effectuer toute opération de nettoyage, de désassemblage ou d'entretien.
En cas contraire, la pression résiduelle peut causer des accidents dus à l'emploi abusif ou à la dispersion du liquide de nettoyage.Pour décharger la pression arrêter l'alimentation d'air comprimé, de produit et de solvant du pistolet, puis enlever le bouton de réglage produit et tirer vers soi l'aiguille.

4. La tête de l'aiguille a un côté coupant.
Ne pas toucher la tête de l'aiguille pour éviter tout dommage corporel.

PROTECTIONS CORPORELLES

1. Utiliser dans un environnement bien ventilé dans une cabine à peinture Le manque de ventilation peut causer l'intoxication par solvant organique ou un incendie.

2. Porter toujours des protections personnelles, des lunettes, des masques et des gants de sécurité afin d'éviter des inflammations des yeux et de la peau causées par le liquide de nettoyage, etc.. En cas de problèmes contacter un médecin.

3. Si nécessaire utiliser des bouchons d'oreilles.
Le bruit peut dépasser 85dB(A) selon les conditions de travail et le lieu d'utilisation.

4. Si les opérateurs appuient sur la gâchette plusieurs fois pendant l'emploi ils peuvent contracter le syndrôme du tunnel carpien
Se ménager une pause si on se sent fatigué.

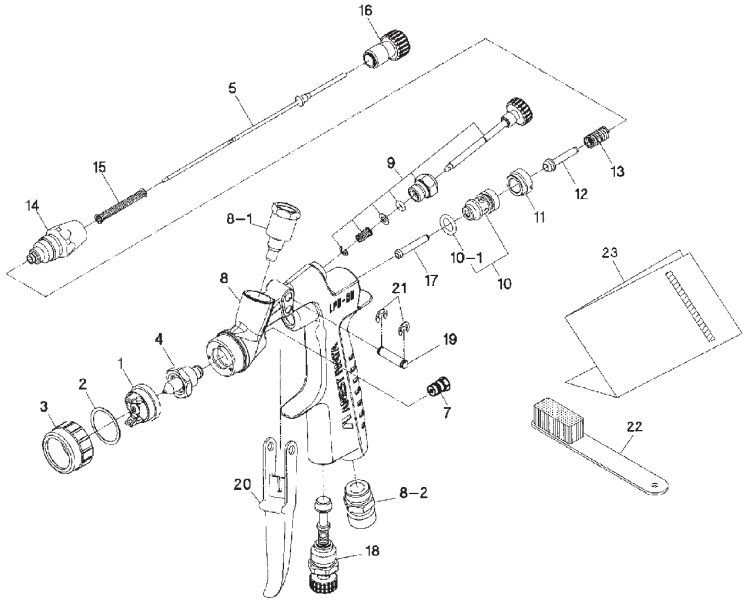
AUTRES PRECAUTIONS

1. Ne jamais modifier ce pistolet.
Toute modification peut compromettre l'efficacité du pistolet.

2. Entrer dans la zone de travail d'autres équipements (robots, réciprocateurs, etc.) seulement après avoir déconnecté les machines.
Une collision éventuelle peut causer des dommages.

COMMENTAIRES

LISTE DES PIECES DE RECHANGE



LISTE PIECES

DESCRIPTION	REP.	
CHAPEAU	1	
JOINT	2	
BAGUE	3	
BUSE	4	•
AIGUILLE	5	•
SIEGE JOINT D'AIGUILLE	7	
CORPS PISTOLET	8	
RACCORD PRODUIT	8-1	
RACCORD D'AIR	8-2	
ENSEMBLE BOUTON REGLAGE PRODUIT	9	
SIEGE CLAPET D'AIR	10	
JOINT TORIQUE	10-1	
VIS DE BLOCAGE CLAPET D'AIR	11	
CLAPET D'AIR	12	•
RESSORT CLAPET D'AIR	13	
GUIDE REGLAGE D'AIGUILLE	14	
RESSORT D'AIGUILLE	15	
BOUTON REGLAGE PRODUIT	16	
AXE DE CLAPET D'AIR	17	•
REGLAGE D'AIR	18	
AXE DE GACHETTE	19	
GACHETTE	20	
CIRCLIPS	21	
BROSSE	22	
MANUEL D'INSTRUCTION	23	

COMBINATION BUSE-AIGUILLE

Buse		Aiguille
Diamètre ø mm(in)	Marque	Marque
0.4 (0.016)	04	1
0.6 (0.024)	06	2
0.8 (0.32)	08	
1.0 (0.039)	10	3
1.2 (0.039)	12	

● Pièces marquées: pièces sujettes à usure.

NOTE: Lorsqu'on commande des pièces de rechange il faut spécifier le modèle du pistolet, le nom du composant avec le numéro de référence et le numéro du chapeau, de la buse et de l'aiguille.

AUTRES PRECAUTIONS

3. **Ne jamais pulvériser des produits alimentaires ou chimiques avec ce pistolet**; cela peut causer des accidents liés à la corrosion des conduits du produit ou des dommages à la santé dus au mélange avec des matériaux étrangers.
4. **En cas de problèmes, arrêter immédiatement l'opération et trouver-en la cause. Continuer seulement après avoir trouvé la solution.**

CONNEXION

ATTENTION

- **Employer de l'air propre filtré avec le déshydrateur d'air et le filtre spécial. L'air impur peut causer une pulvérisation incorrecte.**
- **Lorsqu'on utilise le pistolet pour la première fois il faut régler les joints de l'aiguille. Serrer lentement les joints; au cas où le mouvement de retour de l'aiguille ne serait pas harmonieux, desserrer et effectuer le réglage.**
- **Lorsqu'on utilise le pistolet pour la première fois, nettoyer les conduits du produit avec du solvant et enlever l'huile antirouille. Les résidus d'huile antirouille peuvent causer des défauts pendant la pulvérisation, comme par exemple des yeux-de-poisson.**
- **Fixez fermement le godet au pistolet. Car le décrochage du godet pendant les operations de vernissage peut causer des lésion corporelles.**

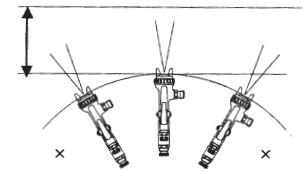
1. Connecter fermement le tuyau d'air d'alimentation au raccord d'air.
2. Connecter fermement le godet au raccord produit.
3. Rincer les conduits du produit avec du solvant compatible.
4. Introduire le produit dans le réservoir, effectuer un test de pulvérisation, puis régler le débit de produit et la largeur du jet.

UTILISATION

La viscosité du produit conseillée varie selon les caractéristiques du produit lui-même et les conditions de travail (valeur recommandée: de 12 à 20 sec. /coupe Ford #4).

Pour obtenir la meilleure finition, maintenir le débit du produit le plus bas possible.

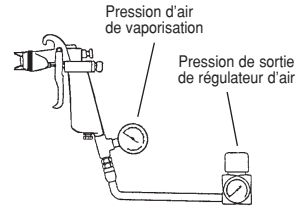
Positionner le pistolet le plus proche possible de l'objet à peindre en gardant une marge de 50-150 mm (2-5.9 pouces). Si le pistolet travaille avec une pression d'air trop basse et à une distance trop élevée la pièce peindre, une efficacité de transert adéquate ne sera pas obtenue.



Il est conseillé de garder le pistolet perpendiculaire à la surface à peindre pendant toute l'opération; en outre, le pistolet doit se déplacer en suivant une ligne horizontale droite. L'inclinaison du pistolet cause une pulvérisation irrégulière.

En appuyant sur la gâchette du pistolet avec le réglage de jet totalement ouvert, régler le régulateur d'air placé dans la cabine de vernissage afin d'obtenir une pression à l'entrée du pistolet de 0.5-1.0 bars (7~14 PSI) comme indiqué dans le tableau à la page 1.

Ainsi, le pistolet vaporisera la peinture à 0.7 bar(10 PSI) à l'intérieur du chapeau d'air.



NOTE : en utilisant un tuyau d'air de 12 m (39,4 pieds) de long, le diamètre interne doit être au minimum de 8 mm (0,315 pouces) de sorte que le pistolet puisse avoir le volume d'air correct pour vaporiser à 0.7 bar (10 PSI) à l'intérieur du chapeau d'air.

ENTRETIEN ET CONTROLE

AVERTISSEMENT

Décharger l'air et la pression en suivant le point N.3 du paragraphe " Emploi abusif " section AVERTISSEMENTS à la page 2.

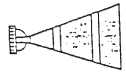
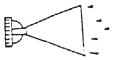
- **La tête de l'aiguille a un côté coupant. Ne pas toucher la tête de la vanne aiguille pour éviter des accidents.**
- **Ne pas endommager ni toucher la tête de la buse.**
- **Les opérations d'entretien et de contrôle peuvent être effectuées seulement par un personnel compétent.**

ATTENTION

- **N'utiliser que des pièces de rechange originales Anest Iwata**
- **Ne jamais immerger le pistolet dans des liquides (par exemple dans le solvant).**
- **Ne jamais endommager les trous du chapeau, de la buse et de l'aiguille.**

Procédure	Important
1. Introduire le produit résiduel dans un autre réservoir. Nettoyer les conduits du produit et le chapeau. Pour le nettoyage des conduits utiliser une petite quantité de solvant.	1. Un nettoyage incomplet peut modifier la forme du jet. En particulier, nettoyer complètement et soigneusement les traces de produit après l'emploi.
2. Nettoyer chaque partie avec une brosse imbibée de solvant puis sécher avec un chiffon.	2. Ne pas immerger le pistolet dans le solvant pour éviter d'endommager les composants. Ne jamais écorcher les trous du chapeau, la buse et l'aiguille pendant le nettoyage.
3. Nettoyer parfaitement les conduits du produit avant le désassemblage. (1) Désassembler la buse. (2) Désassembler l'aiguille. Il n'est pas nécessaire d'enlever le guide de réglage du pistolet. Enlever le bouton de réglage produit et le ressort d'aiguille, puis extraire le ressort d'aiguille et l'aiguille de la partie arrière du guide de réglage produit.	3. Ne pas écorcher le logement pendant le désassemblage. (1) Extraire la buse après avoir enlevé l'aiguille ou en gardant l'aiguille tendue pour protéger le logement. (2) Faire attention à la tête de l'aiguille car elle est coupante. Désassembler le le moins possible le guide de réglage produit.
4. En gardant l'aiguille insérée, régler le joints d'aiguille en serrant d'abord manuellement puis à l'aide d'une clé a boulon.	4. Un serrage excessif des joints de l'aiguille peut compromettre le mouvement de l'aiguille elle-même et causer également la fuite de produit de la tête de l'aiguille.
5. Pour assembler le clapet d'air: assembler d'abord le clapet lui-même avec le ressort de clapet et le guide de réglage produit, puis insérer l'aiguille dans le guide de réglage en l'adaptant au corps du pistolet et visser le guide lui-même.	5. Si on essaie d'adapter le ressort de clapet et le clapet d'air au pistolet sans aiguille, le clapet ne peut pas être réglé correctement et les joints à l'intérieur du guide de réglage peuvent s'endommager.
6. Tourner le bouton de réglage air dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour ouvrir complètement, puis serrer le bouton lui-même.	6. Si le bouton de réglage du jet ou le bouton de réglage air ne sont pas complètement ouverts la tête peut toucher et endommager la buse en causant aussi le grippage.
Points à contrôler	**Remplacement standard des composants**
1. Chaque trou de passage du chapeau et la buse.	Remplacer si endommagés ou déformés.
2. Joint et joint torique.	Remplacer si déformés ou usés.
3. Fuite de la section entre la buse et l'aiguille	Remplacer si la fuite ne s'arrête pas après avoir nettoyé complètement la buse et l'aiguille. Si on remplace seulement la buse ou l'aiguille, il faut les adapter en vérifiant aussi qu'il n'y ait pas de fuites.

PROBLEMES DE JET

Formes de jet	Problèmes	Solutions
 Saccadé	1. De l'air rentre entre la buse et le corps. 2. De l'air sort des joints de l'aiguille. 3. De l'air entre dans l'écrou de raccordement du godet .	1. Enlever la buse et nettoyer. Remplacer la buse si abîmée. 2. Serrer les joints. 3. Serrer complètement le raccord.
Croissant	1. Un dépôt de produit dans le chapeau obstrue partiellement les trous d'aile. La pression de l'air sortant des deux trous est différente.	1. Enlever la cause de l'obstruction avec une brosse. Ne pas utiliser d'objets métalliques pour nettoyer les trous.
Décentré	1. Dépôt de produit ou endommagement dans le périmètre de la buse et au centre du chapeau. 2. La buse n'est pas réglée correctement.	1. Enlever les causes de l'obstruction. Remplacer si endommagé. 2. Enlever la buse et nettoyer le logement.
Ouvert	1. Viscosité trop faible. 2. Jet trop large.	1. Ajouter du produit pour augmenter la viscosité. 2. Serrer le bouton de réglage produit pour réduire le jet ou tourner le bouton de réglage du jet dans le sens des aiguilles d'une montre.
Chargé au centre	1. Viscosité trop élevée. 2. Jet trop faible.	1. Ajouter du solvant pour réduire la viscosité. 2. Tourner le bouton de réglage jet dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour augmenter le débit de produit.
 Irrégulier	1. Buse et aiguille mal assemblées. 2. Chute de pression dès le premier appui sur la gâchette (seulement déchargement d'air). 3. Produit dans le chapeau.	1. Nettoyer ou remplacer la buse et l'aiguille. 2. Remplacer la buse et l'aiguille. 3. Nettoyer le chapeau.

PROBLEMES ET SOLUTIONS

Problème	Où	Pièces à vérifier	Cause	Solutions Serrer	Régler	Nettoyer	Remplacer
Fuites d'air (au chapeau)	Clapet d'air	Clapet d'air	* Sale ou endommagé			x	x
		Logement clapet d'air	* Sale ou endommagé			x	x
			* Ressort de clapet endommagé				x
		Joint torique	* Endommagé ou déterioré				x
Fuites de produit	Buse	Buse - aiguille	* Sale, endommagé ou usé			x	x
			* Serrage insuffisant bouton de réglage aiguille		x		
			* Ressort d'aiguille usé				x
		Buse – corps pistolet	* Serrage insuffisant	x			
			* Sale ou endommagé			x	x
		Joints d'aiguille - aiguille	* L'aiguille ne revient pas – serrage excessif joints			x	x
			*L'aiguille ne revient pas -vernis sec sur l'aiguille		x		x
	Aiguille	Joints d'aiguille- aiguille	* Usé	x			x
		Logement de joint	* Serrage insuffisant	x			
Le produit ne sort pas	Tête	Bouton réglage produit	* Ouverture insuffisante		x		
		Trou de la buse	* Obstrué			x	
		Filtre	* Obstrué			x	x